

**Thứ Hai, 12-1-2026. Năm A**  
**Monday, January-12-2026. Year A**  
**Tuần 1 Thường Niên**

**Mc 1, 14-20**

**Mark 1:14-20**

**Hãy theo Ta (Mc 1,17)**

When Jesus asked Simon and Andrew—and later James and John—to “come after me,” he was inviting them to be transformed, to grow so close to him that they would become like him (Mark 1:17). These four men found this invitation so compelling that they made the radical decision to follow Jesus. When they heard him proclaiming the time of fulfillment and the coming of God’s kingdom, they knew he was worth giving up everything they had known up to that point.

The new life they were hoping for would have memorable moments, but their transformation wouldn’t happen overnight. Like any genuine friendship, it would be forged through sharing life day in and day out, living with Jesus and learning from his teachings. At first, Simon, Andrew, James, and John probably didn’t understand how the things he was doing were teaching them to be fishers of men. They simply stayed with him, despite their immature understanding. They observed how he prayed to his heavenly Father and drew life from him, how he brought love and wholeness to those who crowded around him, and how he showed special care for those on the margins.

Little by little, Jesus invited his disciples to share in his work: to distribute the loaves and fishes and to go out two by two, healing the sick and casting out demons. By that time, they loved and trusted him enough to want to do whatever he told them. They had been with him long enough for him to capture their hearts. And they were looking more like him!

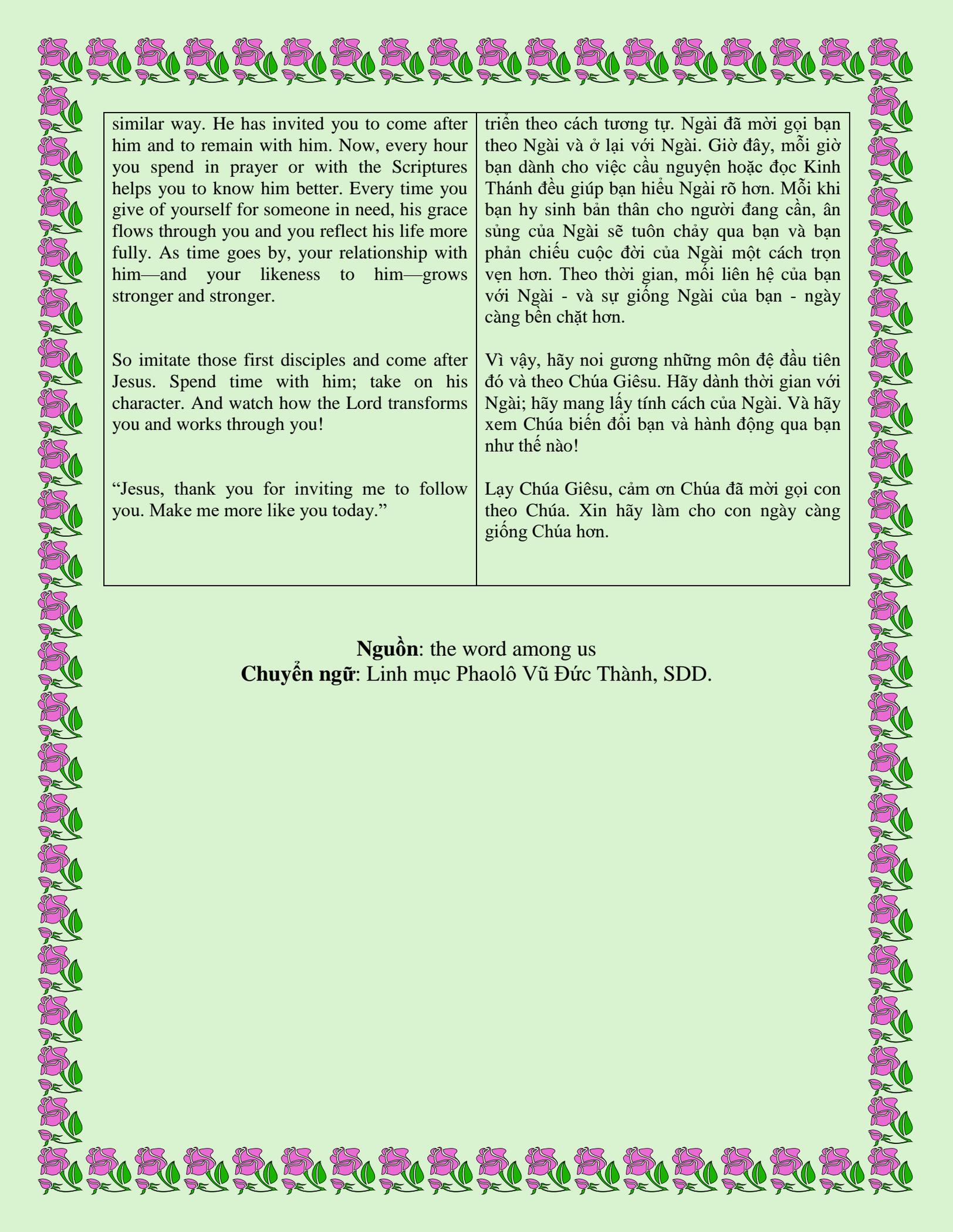
Your relationship with Jesus progresses in a

Khi Chúa Giêsu mời gọi Simon và Anrê và sau đó là Giacôbê và Gioan - “hãy theo Ta”, Ngài đang mời gọi họ được biến đổi, để đến gần Ngài đến mức trở nên giống Ngài (Mc 1,17). Bốn người này thấy lời mời gọi này thật hấp dẫn đến nỗi họ đã quyết định theo Chúa Giêsu. Khi nghe Ngài công bố thời kỳ viên mãn và sự đến của Nước Thiên Chúa, họ biết rằng Ngài xứng đáng để họ từ bỏ mọi thứ họ đã biết cho đến lúc đó.

Cuộc sống mới mà họ hy vọng sẽ có những khoảnh khắc đáng nhớ, nhưng sự biến đổi của họ sẽ không xảy ra chỉ sau một đêm. Giống như bất kỳ tình bạn chân thành nào, nó sẽ được vun đắp thông qua việc chia sẻ cuộc sống hàng ngày, sống với Chúa Giêsu và học hỏi từ những lời dạy của Ngài. Ban đầu, Simon, Anrê, Giacôbê và Gioan có lẽ đã không hiểu những việc Ngài làm đang dạy họ trở thành những người đánh cá người. Họ chỉ đơn giản ở lại với Ngài, mặc dù sự hiểu biết của họ còn non nớt. Họ quan sát cách Ngài cầu nguyện với Cha trên trời và nhận được sự sống từ Cha, cách Ngài mang lại tình yêu thương và sự trọn vẹn cho những người chen chúc xung quanh Ngài, và cách Ngài thể hiện sự quan tâm đặc biệt đến những người bên lề xã hội.

Dần dần, Chúa Giêsu mời gọi các môn đệ chia sẻ công việc của Ngài: phân phát bánh và cá, rồi từng hai người một ra đi, chữa lành người bệnh và trừ quỷ. Lúc đó, họ đã yêu mến và tin tưởng Ngài đủ để muốn làm bất cứ điều gì Ngài bảo. Họ đã ở với Ngài đủ lâu để Ngài chiếm được trái tim họ. Và họ ngày càng giống Ngài hơn!

Mối liên hệ của bạn với Chúa Giêsu cũng tiến



similar way. He has invited you to come after him and to remain with him. Now, every hour you spend in prayer or with the Scriptures helps you to know him better. Every time you give of yourself for someone in need, his grace flows through you and you reflect his life more fully. As time goes by, your relationship with him—and your likeness to him—grows stronger and stronger.

So imitate those first disciples and come after Jesus. Spend time with him; take on his character. And watch how the Lord transforms you and works through you!

“Jesus, thank you for inviting me to follow you. Make me more like you today.”

triên theo cách tương tự. Ngài đã mời gọi bạn theo Ngài và ở lại với Ngài. Giờ đây, mỗi giờ bạn dành cho việc cầu nguyện hoặc đọc Kinh Thánh đều giúp bạn hiểu Ngài rõ hơn. Mỗi khi bạn hy sinh bản thân cho người đang cần, ân sủng của Ngài sẽ tuôn chảy qua bạn và bạn phản chiếu cuộc đời của Ngài một cách trọn vẹn hơn. Theo thời gian, mối liên hệ của bạn với Ngài - và sự giống Ngài của bạn - ngày càng bền chặt hơn.

Vì vậy, hãy noi gương những môn đệ đầu tiên đó và theo Chúa Giêsu. Hãy dành thời gian với Ngài; hãy mang lấy tính cách của Ngài. Và hãy xem Chúa biến đổi bạn và hành động qua bạn như thế nào!

Lạy Chúa Giêsu, cảm ơn Chúa đã mời gọi con theo Chúa. Xin hãy làm cho con ngày càng giống Chúa hơn.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.